



## V JORNADAS DE CREACIÓN Y CRÍTICA LITERARIA 6 Y 7 DE SEPTIEMBRE DE 2018

*Organizan:*

Proyecto UBACYT *Poéticas. Ideologías estéticas. Construcción de subjetividades.*

*Teoría y práctica* (Programación Científica UBACYT 2014-2017)

Departamento de Literatura del Centro Cultural de la Cooperación

Con el aval del Departamento de Letras. Facultad de Filosofía y Letras UBA y del Instituto de Filología Hispánica de la Universidad de Buenos Aires.

*Lugar de realización:*

Centro Cultural de la Cooperación Floreal Gorini. Corrientes 1543 (CABA)

Salas Nelson Giribaldi (2° piso) y Jacobo Laks (3° piso).

### CRONOGRAMA

#### JUEVES 6 DE SEPTIEMBRE

**10-11 hs. Inauguración. Acreditación.**

**11-12 hs. Conferencia de Miguel Vitagliano (Director de la carrera de Letras. Profesor de Teoría literaria III de la carrera de Letras de la Universidad de Buenos Aires).**

**12-13 hs. Poesía argentina contemporánea (Sala Laks)**

Diego García (UNLP): “Del presente a la poesía”

Guillermo Siles (UNT–UBA): “Literatura en movimiento. Poesía argentina ‘fuera de lugar’”  
Roxana Ybañes (UBA–UNQ): “Escucha y escritura. Sobre Tributo del mudo (1982) de Diana Bellessi”

### **12-13 hs. Traducción (Sala Nelson Giribaldi)**

Lucas Martín Adur Nobile (FFYL–UBA): “Borges y la Biblia: una lectura contrahegemónica”  
Andrea Raquel Cohen (FFYL–UBA): “Análisis de dos traducciones del cuento «Bola de sebo», de Guy de Maupassant, desde la teoría del polisistema (Even Zohar y Gideon Toury) y la analítica de la traducción de Antoine Berman”  
Sonia Jostic (IILFLEO–USAL): “Ficciones: cuando la traducción es la misma pero distinta”  
Gabriel Luisa Yañez (FHCE–UNLP): “Autotraducción en la narrativa testimonial *La escuela/The Little School*, de Alicia Partnoy”

### **13-15 hs. Almuerzo**

### **15-16 hs. Literaturas eslavas (Sala Laks)**

Julia Sarachu (UBA): “Evolución del motivo folklórico del Rey Matías en la historia de la poesía eslovena”.  
Omar Lobos (UBA); "Tiempo y cultura en el relato 'Dzhan' de Andrei Platonov".  
Diego Alonso (UBA): “Joseph Brodsky. Poética”.

### **15-16 hs. Ciencia ficción (Sala Nelson Giribaldi)**

Juan Revol (UNC— CONICET): “Penumbra cósmica. Extraterrestres y crisis de la subjetividad humana en la literatura argentina contemporánea”  
Alejandro Goldzycher (UBA—CONICET): “Los androides de Próspero. Infancia, teatralidad y arqueología de los medios en dos ‘novelas de formación’ steampunk”

### **16:30-18hs. Literatura, minoridades y disidencias (Sala Laks)**

Juan Facundo Araujo (FFYL–UBA): Esa inconducente literatura de transición: El caso Saki”  
César Alfonso Marino (FFYL–UBA): "Caperucita Roja se revela: lecturas antihegemónicas sobre el cuento de hadas"

Victoria Solís (FFYL–UBA): “Escrituras insulares: un acercamiento a la narrativa caboverdiana”

**16:30-18 hs. Espacios latinoamericanos (Sala Laks)**

Silvana Daniela Abal (FFYL–UBA): "Entre el delirio y la novela social: poéticas del neoliberalismo en dos obras latinoamericanas"

Franciely Baliana (Universidad Federal de São Paulo): “El matriarcado en la literatura de Eduardo Galeano: un análisis de la obra *Los nacimientos*”

Mariana Bendahan (DDYL–UBA): “La Plata: creación colectiva. Ciudad y laboratorio socio cultural”

Florencia Morera (FHycE–Universidad de la República Uruguay): "El tema del doble en *La sobreviviente* (1951), de Clara Silva"

**18-19:30 hs. Panel – Kathleen Raine: relecturas del romanticismo inglés, de W. Blake a W.B. Yeats (Sala Laks)**

**Panelistas:** Carretoni, Celeste; Chiacchio, Cecilia; Fernández, Silvana; Massano, Constanza; Rafaelli, Verónica; Vernet, Mercedes. (Miembros del proyecto de investigación “Kathleen Raine: poiesis y visión profética. De W. Blake a W. B. Yeats” - Universidad Nacional de La Plata)

**Coordina:** Dra. Anahí Mallol (Co-directora del proyecto “Kathleen Raine: poiesis y visión profética. De W. Blake a W. B. Yeats”. Conicet–Universidad nacional de La Plata, IDIHCS)

**18:30-19:30 hs. Lectura de poesía y literatura (Sala Nelson Giribaldi)**

Leen sus poemas Alejandra Hurtado (FP–UBA) y Mariela Puzzo (autora de *Signo Develado*, Milena Caserola, 2015). Asimismo, Mariela Puzzo compartirá fragmentos de su libro inédito *De lo inacabado (acerca de la escritura)*.

**19:30-21 hs.: Mesa de lectura de poesía (Sala Laks)**

Leen sus poemas Jotaele Andrade, Fernando Ayala, Carolina Kibudi, Diego L. García, Lucas Peralta, Sylvia Cirilho, Catalina Boccoardo, Alberto Cisnero y Gito Minore.

Coordina: Susana Cella

## VIERNES 7 DE SEPTIEMBRE

### 10-11:30 hs. Literatura anglosajona (Sala Laks)

Julieta Abella (UBA): "El inglés-irlandés de Brian O'Nolan: traducción y re-traducción en los textos de los años 40"

Emilio Bernini (FFYL-UBA): "Pastiche, transposición y parodia. *Frankenstein*, de la filosofía al cine"

Nadia Agustina Salinas (FFYL-UBA): "De Europa a América: la dialéctica civilización y barbarie en *Oliver Twist* y *Huckleberry Finn*"

### 10-11:30 hs.: Géneros y otredad en la literatura argentina (Sala Nelson Giribaldi)

Rocío Altinier (UBA-UNTREF): "*La Virgen Cabeza* de Gabriela Cabezón Cámara: formas de la comunidad"

Andrea Raquel Cohen (FFYL-UBA): "La guerra entre los sexos: roles y relaciones de poder"

Carolina Ramallo (FFYL-UBA-UNH): "Literatura y crónica: representación de itinerarios urbanos y de la distancia y jerarquía sociales"

### 11:30-12:30 hs. Literatura y religión (Sala Laks)

Enzo Cárcano (CONICET-UBA-USAL): "Alternativas a la noción de «poesía religiosa» en la crítica argentina"

Rorberto Jesús Sayar (UBA-UM-UNLP): "*Mariología, martirio y judaísmo en los Milagros de Nuestra Señora*"

### 11:30-13 hs. Literatura, derecho y testimonio (Sala Nelson Giribaldi)

Gonzalo Ana Dobratinich (CONICET-FD-UBA): "Silencios del discurso jurídico, ruidos del discurso literario. Necesarios cruces entre derecho y literatura"

Victoria García (FFYL-UBA): "Lecturas de *Recuerdo de la muerte*, de Miguel Bonasso. Del debate académico al litigio social"

Camila Muiños (FFYL-UBA): "Los desaparecidos de Jardiel Poncela: el tratamiento de la identidad y la ausencia en el teatro nacional español contemporáneo"

Edith Silveira (Biblioteca Nacional Uruguay): "La palabra y el recuerdo – Dite o la ciudad perdida: configuraciones del discurso femenino ante la ordalía patriarcal represiva"

### **13-15 hs. Almuerzo**

#### **15-16 hs. Poesía contemporánea (Sala Laks)**

Oscar Blanco (FFYL–UBA): "Las poéticas del Indio Solari y Skay Beilinson"

María Laura Cucinotta (FFYL–UBA): "¿Lujo o necesidad vital? La poesía según Audre Lorde"

Leonardo Lugo (Instituto Superior de Formación Docente N° 54 "Olga Cossettini", Florencio Varela): "Poéticas de lo inacabado en la Argentina del siglo XXI: Uranga, Cisnero, García"

#### **16-17 hs. Literatura argentina (Sala Laks)**

Ruth Alazraqui (FFYL–UBA): "*La mayor* de Juan José Saer: algunos lineamientos de su poética sobre el relato"

Ayelén Goldar (IES N° 1 "Dra. Alicia Moreau de Justo"): "Apropiaciones y resonancias de la obra de Borges en un artista cantonés"

Esteban V. Da Ré (CONICET–UBA): "Elías Castelnuovo en la prensa anarquista (1919-1923)"

Joaquín Márquez (FFYL–UBA–CCC): "Variaciones de la civilización y la barbarie en los ensayos de Borges de la década de 1920"

#### **17-18 hs. Reflexiones sobre lenguaje e identidad (Sala Nelson Giribaldi)**

Karina Gisela Boiola (FFYL–UBA–UNSAM): "Habitar la diferencia: el encuentro con el otro o reflexiones en torno a la lengua, la subjetividad y la identidad"

Isabella Paniz Arapé (UNTREF): "Gltopolíticas: Fenómenos lingüísticos como objetos históricos"

María Estanislada Sustersic (FHYCE–UNLP): "Naturaleza de la homogeneidad de la lengua única hacia la heterogeneidad de lenguas. El ejemplo de Troya y Roma"

#### **17-18 hs. Transformaciones de la crítica y la literatura en la cultura argentina posdictadura (Sala Laks)**

Guadalupe Maradei (FFYL—UBA): “Posdictadura, intemperie y felicidad: apuntes sobre la narrativa de Florencia Abbate”

Lorena Rojas (FFYL—UBA): “Resistir al desencanto. Experiencia y narración en dos ficciones testimoniales de la posdictadura argentina”

Diego Hernán Rosain (FFYL—UBA): “El texto los amontona: formas de lo colectivo en la poética de Héctor Libertella”

Coordina: Guadalupe Maradei (FFYL—UBA)

**18-19:30 hs. Panel. Presentación de *Por el camino de Puan*, primera publicación literaria de la carrera de Letras de la UBA.(Sala Laks)**

**Paneslistas:** Abal, Silvana; Arambasic, María Lucía; Arcioni, Josefina; Bogarin, Sofía; Franco, Gabriela; Márquez, Joaquín; Medail, Camila; Moresco, Tomás; Pinto Guerra, Danny; Saavedra, María Belén; Somoza, Sofía; Viñas, Rocío (miembros del proyecto).

**Coordina:** Lic. Gabriela Franco (Coordinadora del proyecto).

**19:30 hs. Conversaciones con la poesía argentina (Sala Laks)**

Participan José Villa, Daniel Freidemberg. Coordina Susana Cella

**21 hs. Cierre de las V Jornadas.**